

DIRECTIVES - FRANÇAIS

Disjoncteur de dérivation à protection contre les fuites à la terre (DDFT)

Rendez-vous sur my.leviton.com/pro pour vous inscrire au programme de soutien My Leviton Pro.

INSTALLATION

AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU D'ÉLECTROCUTION, COUPER LE COURANT QUI ALIMENTE CE DISPOSITIF ET S'ASSURER QU'IL LE SOIT avant de procéder à l'installation, à l'entretien ou au retrait de ce dernier.

REMARQUE : NE PAS INSTALLER DE DDAA, DE DDFT, DE DDAA/DDFT NI DE DPÉFT SUR DES CIRCUITS À NEUTRE PARTAGÉ. CELA POURRAIT PRODUIRE DES DÉCLENCHEMENTS INTÉPESTIFS.

1. Couper complètement le courant qui alimente le panneau de branchement en mettant la manette du disjoncteur principal à OFF (fig. 1). **REMARQUE :** si le DDFT doit être installé dans un sous-panneau, couper le courant à partir du disjoncteur qui se trouve sur le panneau principal.

2. Retirer le couvercle du panneau (au besoin).

3. Dénuder les conducteurs de charge (neutre et alimentation) et les raccorder aux bornes appropriées (voir la figure 1 et le tableau RACCORDEMENTS). **REMARQUE : LE NEUTRE DE CHARGE DOIT ÊTRE RACCORDÉ À LA BORNE DE NEUTRE DE CHARGE, ET NON À LA BORNE DE NEUTRE PRINCIPALE.**

4. Mettre le levier du DDFT à la position OFF (fig. 2). **REMARQUE : NE PAS** mettre le disjoncteur à ON avant que l'installation soit terminée et que son alimentation ait été rétablie.

REMARQUE : les DDFT de dérivation de Leviton ont une fonction de verrouillage qui empêche de mettre leur levier à ON si leur mécanisme de vérification interne détecte la possibilité qu'ils ne puissent pas couper le courant en cas de fuites à la terre.

5. Insérer le DDFT dans le panneau de la manière illustrée (fig. 4).

6. **AVERTISSEMENT :** vérifier tout le câblage et s'assurer que tous les disjoncteurs sont à la bonne position avant de mettre le panneau sous tension.

7. Fermer toutes les portes et tous les couvercles avant de mettre l'équipement sous tension.

8. Si on installe des disjoncteurs intelligents de 2e génération, il faut poser l'étiquette fournie (Remotely-operated circuit breakers) sur le panneau à un endroit qu'on peut voir sans retirer le couvercle ou la cloison interne.

SI ON INSTALLE UN DISJONCTEUR INTELLIGENT, IL FAUT SE REPORTER AU « GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE » POUR EN ACTIVER LES FONCTIONS VIA L'APPLI MY LEVITON.

PROCÉDURE DE VÉRIFICATION

AVERTISSEMENT : ce dispositif doit être testé tous les mois pour s'assurer qu'il offre toujours la protection voulue.

1. Mettre toutes les charges en aval du DDFT hors tension, ou les débrancher.

2. Rétablir le courant qui alimente le panneau de branchement en mettant le disjoncteur principal à ON (fig. 1). **REMARQUE :** si le DDFT est installé dans un sous-panneau, rétablir le courant à partir du disjoncteur qui se trouve sur le panneau principal.

3. Mettre le levier du DDFT à la position OFF (fig. 2), puis à la position ON (fig. 3).

4. Si le levier du DDFT peut être mis à la position ON, et si la fenêtre de ce levier est verte, le dispositif fonctionne bien.

5. Si le levier du DDFT ne peut pas être mis à la position ON, vérifier le câblage et l'installation, ou communiquer avec un électricien pour effectuer les réparations requises.

LEVIER ET TÉMOIN

La fenêtre du levier du DDFT affiche l'état du dispositif au moyen de couleurs évocatrices. Des témoins s'allument en outre pour indiquer les déclenchements, et ce, même quand le courant a été coupé, parce que leurs circuits électroniques sont alimentés du côté ligne au lieu du côté charge, une première dans l'industrie (voir la figure 5 et le tableau FONCTIONNEMENT DU LEVIER ET DES TÉMOINS).

Si le disjoncteur se déclenche, mettre le levier à OFF, puis encore à ON. S'il ne se réarme pas, ou s'il se déclenche à nouveau, débrancher ou mettre toutes les charges en aval hors tension, et essayer de nouveau. Si le disjoncteur ne se réarme toujours pas, communiquer avec un électricien pour effectuer les réparations requises.

Témoin du levier	TÉMOIN « GF »	Témoin « ON/OFF »	État du disjoncteur
Vert	Éteint	Éteint	Allumé
Vert	Éteint	Clignotant	Télésurveillance désactivée
Rouge	Éteint	Éteint	Surcharge ou court-circuit
Rouge	Allumé	Éteint	Fuite à la terre
Rouge	Clignotant	Éteint	Intervalles de 0,1 s = échec de l'autovérification des composants électroniques (le disjoncteur ne peut être réarmé et doit être remplacé)
Rouge	Clignotant)	Éteint	Intervalles de 3 s = neutre mal raccordé
Blanc	Éteint	Éteint	Mise hors tension manuelle

CONSERVER LES PRÉSENTES DIRECTIVES

GARANTIE LIMITÉE SUR LES PRODUITS

Pour consulter les garanties offertes par Leviton, on peut se rendre au www.leviton.com. Pour en obtenir des versions imprimées, il suffit de composer le 1-800-323-8920.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - ESPAÑOL

Interruptor de circuito derivado ICFT

Visite my.leviton.com/pro para registrarse en el Programa de Soporte Profesional My Leviton.

INSTALACIÓN

ADVERTENCIA: PARA EVITAR FUEGO, DESCARGA ELÉCTRICA O MUERTE, ¡INTERRUMPA EL PASO DE ENERGÍA mediante el interruptor de circuito o fusible y pruebe que la energía esté desconectada antes de instalar, sacarlo o hacer mantenimiento!

NOTA: NO USE INTERRUPTORES AUTOMÁTICOS DE CIRCUITOS DE TIPO ICFA, ICFT, ICFA/ICFT O FTPE EN CIRCUITOS QUE COMPARTAN CONEXIÓN A NEUTRO. PUEDEN OCURRIR ACTIVACIONES EN FALSO

1. DESCONECTE la energía del tablero de alimentación moviendo la manija del interruptor de circuito principal a la posición de APAGADO (ver fig. 1).

NOTA: Si está instalando un interruptor ICFT en un sub-pannel desconecte la energía en el interruptor ubicado en el panel principal

2. Saque la cubierta del panel (si es necesario).

3. Pele y conecte los conductores de carga de energía y de neutro a las terminales apropiadas (ver figura 1 y cuadro de Terminaciones).

NOTA: EL NEUTRO DE LA CARGA SE DEBE CONECTAR A LA TERMINAL NEUTRA DE LA CARGA, NO A LA TERMINAL NEUTRA PRINCIPAL.

4. Coloque la manija del interruptor de circuito derivado ICFT en la posición de APAGADO (ver fig. 2). **NOTA:** El la manija del interruptor de circuito **NO SE PUEDE** cambiar a la posición de ENCENDIDO hasta que la instalación esté terminada y que se esté suministrando energía a la unidad. **NOTA:** el interruptor de circuito derivado ICFT de Leviton tienen un bloqueo de reinicio, que previene poner el interruptor en la posición de ENCENDIDO si el ICFT no pasa su prueba interna, indicando que no es capaz de proporcionar protección en el caso de un falla a tierra.

5. Coloque el interruptor de circuito derivado ICFT en el panel como se muestra (ver fig. 4).

6. **ADVERTENCIA:** Revise todo el cableado y asegúrese de que todos los interruptores estén instalados en la posición correcta antes de energizar.

7. Vuelva a colocar todas las puertas y cubiertas antes de conectar la electricidad a este equipo.

8. Si instala interruptores de circuito inteligentes de 2ª generación, instale la etiqueta suministrada "Interruptores de circuito operados remotamente" en un lugar del panel que sea visible sin quitar la cubierta o el frente muerto.

SI SE INSTALA UN INTERRUPTOR DE CIRCUITO INTELIGENTE, CONSULTE LA "GUÍA DE INICIO" PARA ACTIVAR SUS CARACTERÍSTICAS INTELIGENTES UTILIZANDO LA APP MY LEVITON.

INSTRUCCIONES DE PRUEBA

ADVERTENCIA: Pruebe mensualmente para asegurar una protección continua.

1. APAGUE o desconecte todas las cargas del circuito derivado del interruptor ICFT.

2. ENCIENDA la carga del tablero moviendo el interruptor principal a la posición de ENCENDIDO (ver fig. 1). **NOTA:** Si se instala en un sub-pannel restablezca la energía en el interruptor ubicado en el panel principal.

3. Ponga la manija del interruptor del circuito derivado ICFT en la posición de APAGADO (ver fig. 2), luego, ponga la manija en la posición de ENCENDIDO (ver fig. 3).

4. Si el interruptor del circuito derivado ICFT se puede poner en la posición de ENCENDIDO y la ventana de la manija es verde, está funcionando perfectamente.

5. Si la manija del interruptor del circuito derivado ICFT no se puede poner en la posición de ENCENDIDO, revise el cableado y la instalación, o póngase en contacto con un electricista para hacer la reparación.

OPERACIÓN DE LA MANIJA Y DIAGNÓSTICO DEL

Cada ventana de la manija de palanca del interruptor de circuito, muestra su estado operativo con un esquema intuitivo de color. Además, los DELs indican la condición de disparo y se iluminan - incluso cuando el interruptor se ha disparado - porque el interruptor de circuito de los electrónicos está alimentado del lado de la línea en lugar del lado de la carga, la primera del sector (ver operación de la manija y la tabla de diagnóstico DEL y fig. 5).

En el caso que el interruptor se dispare, mueva la manija a la posición de APAGADO y luego a la posición ENCENDIDO. Si el interruptor no reinicia o activa, APAGUE o desenchufe todas las cargas conectadas al interruptor de circuito y trate otra vez. Si el interruptor de circuito no reinicia, contacte con un electricista para hacer las reparaciones.

Ventana de la Manija	LED "GF"	LED de "ENCENDIDO/APAGADO"	Estado del Dispositivo
Verde	APAGADO	APAGADO	ENCENDIDO
Verde	APAGADO	ENCENDIDO (fijo)	APAGADO Remoto
Rojo	APAGADO	APAGADO	Disparo por sobrecarga o cortocircuito
Rojo	ENCENDIDO (fijo)	APAGADO	Disparo por fallo de puesta a tierra
Rojo	ENCENDIDO (parpadeando)	APAGADO	Retraso de 0.1 segundos - Falla en autoprueba electrónica (el interruptor se bloqueará y deberá ser reemplazado)
Rojo	ENCENDIDO (parpadeando)	APAGADO	Retraso de 3 segundos - Neutro mal cableado
Bianco	APAGADO	APAGADO	APAGADO Manual

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO

Para la garantía limitada del producto de Leviton, vaya a www.leviton.com. Para obtener una copia impresa de la garantía le puede llamar al 1-800-323-8920.

TERMINACIONES

Punto de Terminación	Material del Cable	Calibre del Cable y Configuración	Longitud Pelada del Cable	Torque		
A (Fase de la Carga, latón) B (Neutro de la Carga, plata)	Cobre	(1) #4 AWG - #8 AWG, Trenzado	1.01 cm (0.4 pulg.)	45 pulg-lbs		
		(1) #10 AWG, Sólido o trenzado			35 pulg-lbs	
		(2) #14 AWG - #10 AWG, Sólido			25 pulg-lbs	
		(1) #12 AWG - #14 AWG, Sólido o Trenzado				
		(2) #14 AWG ó (2) #10 AWG, Trenzado				
		(2) #14 AWG ó (2) #10 AWG, Trenzado				
A (Fase de la Carga, latón) B (Neutro de la Carga, plata)	Aluminio	(1) #4 AWG - #6 AWG, Trenzado	1.27 cm (0.5 pulg.)	35 pulg-lbs		
		(1) #8 AWG, Trenzado			25 pulg-lbs	
		(2) #12 AWG - #10 AWG, Sólido			20 pulg-lbs	
		(1) #10 AWG - #12 AWG, Sólido				
		(2) #12 AWG ó (2) #10 AWG, Sólido				
		(2) #12 AWG ó (2) #10 AWG, Sólido				
	Cobre / Aluminio	Cobre	(1) #4 AWG - #6 AWG, Trenzado	1.27 cm (0.5 pulg.)	35 pulg-lbs	
			(1) #8 AWG, Trenzado			25 pulg-lbs
			(1) #14 AWG - #10 AWG, Sólido o Trenzado			20 pulg-lbs
			(2) #14 AWG - #10 AWG, Sólido o Trenzado			
			(1) #14 AWG y (1) #12 AWG, Sólido			
			(1) #14 AWG y (1) #10 AWG, Sólido o Trenzado			
Aluminio	Aluminio	(1) #12 AWG y (1) AWG, Sólido	1.27 cm (0.5 pulg.)	25 pulg-lbs		
		(2) #12 AWG - #10 AWG, Sólido			20 pulg-lbs	
		(1) #12 AWG y (1) #10 AWG, Sólido			20 pulg-lbs	
		(1) #12 AWG y (1) #10 AWG, Sólido				
		(1) #12 AWG y (1) #10 AWG, Sólido				
		(1) #12 AWG y (1) #10 AWG, Sólido				